



Dosierra: 2025/SU_SUNO/0140

Expediente 2025/SU_SUNO/0140

2025. URTEAN GASTEIZKO UDALAREN ETA JUNDIZEKO ENPRESEN ELKARTEAREN (“ASEMJUN”) ARTEKO DIRULAGUNTZA IZENDUNERAKO HITZARMENA, JUNDIZ ARCO SUR N1 ENPRESA-PARKEA SUSTATZEKO.

CONVENIO DE SUBVENCIÓN NOMINATIVA ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ Y LA ASOCIACIÓN DE EMPRESAS DE JUNDIZ (“ASEMJUN”), PARA EL FOMENTO DEL PARQUE EMPRESARIAL DE JUNDIZ ARCO SUR N1 DURANTE EL AÑO 2025.

Vitoria-Gasteizen, sinadura elektronikoaren datan.

En Vitoria-Gasteiz, a fecha de la firma electrónica.

BILDURIK

REUNIDAS

Batetik, **María Nanclares Caballero** andrea, Gasteizko Udaleko Tokiko Gobernu Batzarreko kidea, eta Ekonomia Sustapenaren, Enpleguaren, Merkataritzaren eta Turismoaren Saileko zinegotzi ordezkaria den aldetik

De una parte, Dña. **María Nanclares Caballero**, en su calidad de miembro de la Junta de Gobierno Local y Concejala Delegada del Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

Bestetik, **Patricia Gutiérrez Serrano** anderea, JUNDIZ EMPRESEN ELKARTEAREN izenean, zuzendaria den aldetik, (Bazkideen batzordeak 2025ko uztailaren 10ean hartutako erabakiaren arabera), aurrerantzean “**ASEMJUN**”, egoitza Gasteizko Paduleta 55. kalean izanda, 107 bulegoa, eta N.I.F. G-01497361.

De otra, Dña. **Patricia Gutiérrez Serrano**, en su calidad de Presidenta de la ASOCIACIÓN DE EMPRESAS DE JUNDIZ (según acuerdo de junta de asociados/as de 10 de julio de 2025), en adelante “**ASEMJUN**”, con domicilio social en la calle Paduleta 55, oficina 107, de Vitoria-Gasteiz y N.I.F. G-01497361.

Ordezkatzen dituzten erakundeek izenean dirulaguntza izendunaren hitzarmen hau izenpetzeko lege-gaitasuna aitortzen diote elkarri bi aldeek,

Ambas partes se reconocen capacidad legal para suscribir en nombre de sus respectivas instituciones el presente convenio de subvención nominativa y

ADIERAZTEN DUTE

MANIFIESTAN

I.- “ASEMJUN” –ek (IFZ G 01497361) urriko 25ean udalaren laguntza eskatu du, Jundizeko enpresa-parkean komunikazioa hobetzeko, Jundiz lanbide-heziketako ikastetxeetara hurbiltzeko eta energia-eredu berrietarako bidean aurrera egiteko; hori guztia, “ASEMJUN” elkar-teak sustatuta.

I.- “ASEMJUN” (NIF G01497361) ha solicitado con fecha 22 de octubre del 2025 la colaboración municipal para la mejora de la comunicación en el Parque Empresarial de Jundiz, el acercamiento de Jundiz a los centros de formación profesional, así como la organización de una jornada dirigida fomentar las oportunidades de negocio entre las empresas de Jundiz; todo ello promovido por “ASEMJUN”.

II.- Vitoria-Gasteizko Udalak, bere interesak kudeatzeko eta bere eskumenen esparruan, mota guztietako jarduerak susta ditzake eta auzo-erkidegoaren beharrak eta nahiak asetzen laguntzen duten zerbitzu publiko guztiak eman ditzake.

II.- Que el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, para la gestión de sus intereses y en el ámbito de sus competencias, puede promover toda clase de actividades y prestar cuantos servicios públicos contribuyan a satisfacer las necesidades y aspiraciones de la comunidad vecinal.

III.- Zehazki, Ekonomia Sustapen, Enplegu, Merkataritza eta Turismo Sailaren 2025. urterako helburuen artean, alde batetik, erakundeek helburuetako batzuk bat datozela uste du, eta, bestetik, “ASEMJUN” helburu horiek lortzeko jarduerak egiteko gaitasuna eta eskumena duela.

III.- En concreto, a través de su Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo, dentro de sus objetivos para el año 2025 considera que, por un lado, existe coincidencia entre algunos de los objetivos de ambas entidades, y por otro lado, que “ASEMJUN” cuenta con la capacidad y competencia necesaria para llevar a cabo actuaciones para el logro de los mismos.

Horregatik guztiagatik, egokitzen eta komenigarritzat eta herritarrentzat interesgarritzat jo da Jundizko enpresa-parkea sustapena ekonomikoki laguntzea.

Por todo ello se ha considerado oportuno y conveniente y de interés para la ciudadanía, colaborar económicamente en el desarrollo de acciones en el Parque Empresarial de Jundiz.

IV.-Dirulaguntzen plan estrategikoa

IV.- Plan estratégico de subvenciones

Dirulaguntza izenduna emateko hitzarmen hau indarrean dagoen Dirulaguntzen Plan Estrategikoan (2025-2027) dago jasota, zeina 2025eko urtarrilaren 17an onetsi bai-

El presente Convenio de subvención nominativa se encuentra recogido en el vigente Plan Estratégico de Subvenciones (2025-2027), aprobado inicialmente por la Junta de Gobierno



tzuen Gasteizko Udaleko Tokiko Gobernu Batzarrak lehenengo aldiz.

Planak dirulaguntza-ildo honen barruan kokatzen du laguntza hori: "Enpresak sustatzeko laguntzak" (08_04_v02 fitxa). Plan horren bidez lortu nahi diren helburuak Dirulaguntzen Plan Estrategikoan bertan jasota daude, eta honako hauek dira:

- Gasteizko ekoizpen-sarearen lehiakortasuna hobetzea eta Industria Plana bultzatzea.
- Tokiko mikroenpresen lehiakortasuna eta produkzio egituraren modernizazioa sustatzea.
- Enpresa berrien sorrera areagotzea.
- Enpresei sendotzen laguntzea.
- Sektoreak ekonomia zirkularra eraldatzen laguntzea.

Tokiko Gobernu Batzarrak 2025ko azaroaren 28an hartutako erabakiaren bitartez dirulaguntza izendunaren hitzarmen hau izenpetzea onartu da.

Akordio horrekin bat etorri, eta bi erakundeen arteko lankidetzaren barruan, alderdiek hitzarmen bat egitea erabaki dute, honako klausula hauei lotuta:

KLAUSULAK

Lehena.- XEDEA

Hitzarmen honen xedea da Gasteizko Udalaren eta "ASEMJUN" elkartearen arteko lankidetzaren baliabideak zehaztea, Jundizeko enpresa-parkean komunikazioa hobetzeko, Jundiz lanbide-heziketako ikastetxeetara hurbiltzeko eta negozio-aukerak lantzeko jardunaldia.

Bigarrena.- EGITARAUAREN EKINTZAK ETA HELBURUAK

Hitzarmen honetan aipatzen diren jarduerak honako hauek dira:

- 1.- Elkarrearen sare sozialak.
- 2.- Newsletter (11 hilabete).
- 3.- Prestakuntza-zentroen bisita Jundizko enpresetara.
- 4.- Jundizko enpresen arteko negozio-aukeren jardunaldia.

Hirugarrena.- INDARRALDIA

Hitzarmen hau sinatzen den egunetik 2025ko abenduaren 31ra arte egongo da indarrean.

Hala ere, diruz laguntzen diren jarduerak sinadura-dataren aurretik egin ahal izango dira, baldin eta 2025. urtearen barruan egiten badira.

Laugarrena.- AURREKONTUA

Udalaren ekarpena dirulaguntzen Proiektu globaleko eremuan sartzen da eta horren aurrekontua **9.200,00,00** €, eurokoa da, honela banatuta:

Local del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz el 17 de enero de 2025.

El precitado plan enmarca esta subvención dentro de la Línea de Subvención "Ayudas a la promoción empresarial" (Ficha 08_04_v02). Los objetivos que se pretenden conseguir a través del mismo están recogidos en dicho Plan Estratégico de Subvenciones y son:

- Mejora competitiva del tejido productivo de Vitoria-Gasteiz e impulsar el Plan de Industria.
- Impulsar la competitividad de las microempresas locales y la modernización de la estructura productiva local.
- Incrementar la creación de nuevas empresas.
- Apoyar la consolidación de las empresas.
- Apoyar la transformación de los sectores a la economía circular.

Por Acuerdo de la Junta de Gobierno Local de 28 de noviembre de 2025, se aprobó la suscripción del presente convenio de subvención nominativa.

De conformidad con dicho acuerdo y dentro del espíritu de colaboración existente entre ambas entidades, las partes acuerdan establecer un convenio con sujeción a las siguientes:

CLÁUSULAS

Primera.- OBJETO

Es objeto del presente Convenio la definición de los términos de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria Gasteiz y la asociación "ASEMJUN", para el fomento de la mejora de la comunicación en el Parque Empresarial de Jundiz, el acercamiento de Jundiz a los centros de formación profesional, así como y una jornada de oportunidades de negocio.

Segunda.- ACCIONES Y OBJETIVOS DEL PROGRAMA

Las actuaciones a las que hace referencia el presente convenio son las siguientes:

- 1.- RRSS de la Asociación.
- 2.- Boletín de noticias newsletter (11 meses).
- 3.- Visita de centros educativos a empresas de Jundiz.
- 4.- Jornada de oportunidades de negocio entre las empresas de Jundiz.

Tercera.- VIGENCIA

El presente convenio surtirá efectos desde el día de su firma, manteniendo su vigencia hasta el 31 de diciembre de 2025.

No obstante, las actuaciones a subvencionar podrán desarrollarse con anterioridad a la fecha de la firma, siempre y cuando lo hagan dentro del presente año 2025.

Cuarta.- PRESUPUESTO

El presupuesto del proyecto de subvenciones global en el que se enmarca la aportación municipal asciende a **9.200,00** €, con el siguiente desglose:



Diru-sarrera	9.200,00 €	Ingresos	9.200,00 €
Gasteizko Udalaren hitzarmena	9.200,00 €	Convenio Ayto Vitoria-Gasteiz	9.200,00 €
Gastuak	9.200,00 €	Gastos	9.200,00 €
Elkartearen sare sozialak.	2.000,00 €	RRSS de la Asociación.	2.000,00 €
Newsletter (11 hilabete).	2.000,00 €	Boletín Newsletter (11 boletines al año)	2.000,00 €
Prestakuntza-zentroen bisita Jündizko enpresetara.	1.000,00 €	Visita de centros educativos a empresas de Jündiz.	1.000,00 €
Jündizko enpresen arteko negozio-aukeren jardunaldia.	4.200,00 €	Jornada de oportunidades de negocio entre las empresas de Jündiz.	4.200,00 €

Bosgarrena.- ALDEEN EKARPENA ETA KONPRO-MISOA

Hitzarmen honetako helburuak lortzeko eta azaldutako ekintzak gauzatzeko, sinatzen duten aldeek ekarpen eta konpromiso erregimen hau adosten dute:

A.- ASEMJUN-ren aldetik:

- Hitzarmen honen BIGARREN KLAUSULAN zehaztutako jarduera guztiak egiteko konpromisoa, udalaren dirulaguntza aplikatuta.
- Dirulaguntzaren eskabidearen eranskinean aurkeztutako aurrekontuan ekintza bakoitzerako ezarritako adierazleak kontuan hartzea.
- BIGARREN KLAUSULAN aipatutako jarduerak behar bezala egiteko beharrezkoak eta egokiak diren teknikariak izatea.
- Dirulaguntzaren xede den jarduera-programaren gauzatzea hasieran aurkeztutako aurrekontura egokitzea. Ezin izango da kontzeptu berriak agertu, ezta dirulaguntzaren eskabidearen eranskinean aurkeztutako aurrekontuan hasieran aurreikusitakoak gehitu ere.
Horretarako, jarduera baten gehiegizko gastua ezin izango da beste baten defizitarekin konpentsatu, jarduera bakoitzerako emandako dirulaguntzaren zenbateko osoaren % 10 gainditzen duen zenbatekoan.
- Jarduera horiengatik zuzenean edo zeharka lortutako diru-sarrera guztiak ematea, jarduera horren gastuak ordaintzeko.
- Eskaintzak ZORTZIGARREN KLAUSULAN ezarritakoaren arabera eskatzeko betebeharra betetzea.
- Aseguru-poliza bat kontratatzea, diruz lagundutako jarduerak egiten diren bitartean istripuengatik eta kalteengatik parte-hartzaileei nahiz hirugarrenei gerta dakiekeen edozein erantzukizun estaltzeko.
- "Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz/Vitoria-Gasteizko Udala" eta "VITORIA-GASTEIZ!" hiriko marka ezagutaraztea toki publikoan eta

Quinta.- APORTACIÓN Y COMPROMISO DE LAS PARTES

Para la consecución de los objetivos y materialización de las acciones descritas, las partes suscribientes del presente convenio acuerdan el siguiente régimen de aportaciones y compromisos:

A.- Por parte de ASEMJUN:

- Compromiso de realización de todas las actividades especificadas en la CLAÚSULA SEGUNDA del presente convenio, con aplicación de la subvención municipal.
- Tener en cuenta los indicadores establecidos para cada acción en el presupuesto presentado anexo a la solicitud de subvención.
- Contar con personal técnico necesario e idóneo para la correcta realización de las actividades mencionadas en la CLAÚSULA SEGUNDA.
- Adaptar la ejecución del programa de actividad objeto de subvención al presupuesto inicialmente presentado, no pudiendo aparecer conceptos nuevos, ni incrementar aquellos inicialmente previstos en el presupuesto presentado anexo a la solicitud de subvención.
A tales efectos, tampoco se podrá compensar el exceso de gasto de una actividad con el déficit de otra, en cuantía que supere el 10% del importe total de la subvención concedida para cada actividad.
- Aportar todos los ingresos obtenidos directa o indirectamente por dichas actividades a sufragar los gastos de la misma.
- Cumplir con la obligación de solicitar ofertas conforme a lo establecido en la CLAÚSULA OCTAVA del presente convenio.
- Contratar una póliza de seguro que cubra cualquier responsabilidad por accidentes y daños que pudieran producirse durante la realización de las actividades subvencionadas tanto a participantes como a terceras personas.
- Dar a conocer en lugar público y visible la marca institucional "Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz /Vitoria-Gasteizko Udala" y de la marca "VITORIA-GASTEIZ!" de ciudad, como entidad patrocinadora preferente del proyecto subvencionado, en el mismo



ikusgai, diruz lagundutako proiektuaren lehenetsunezko erakunde babeslea den aldetik, gainerako erakunde laguntzaileen tamaina berean, bai proiektua dela-eta argitaratzen den publizitatean eta dokumentazioan, bai hura osatzen duten jarduera guztietan, erabilitako komunikazio-euskarria edozein dela ere (programak, editatutako dokumentazioa, kartelak, prentsaurrekoen funtsak, euskari guztietako iragarkiak, web-orria, jainko digitalen komunikazioa, kirol-materiala, agertokiak, ekitaldien barneko eta kanpoko seinaleztapen-elementuak, etab.).

Horretarako, Vitoria-Gasteizko Udalak markak jarriko ditu bere bertsio eta formatu grafikoetan, bai eta araudia ere, aplikatzean kontuan hartu beharreko kontsiderazioekin, eta erabilitako edozein publicitate ekintza edo euskarritan agertzen diren marka guztiak berrikusiko ditu eta berariazko adostasuna emango du.

- Hizkuntza-betebeharrak: diruz lagundutako jarduerari zabalikunde emateko erabiltzen diren liburuxka, txartel, iragarki eta bestelakoak bi hizkuntza ofizialetan —euskaraz eta gaztelaniaz— egin beharko dira. Megafoniaz ematen diren mezuetan ere bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dira, eta euskararen erabilera bermatuko gutxienez ere aurkezpen eta agurretan, hitzarmen honen HAMASEIGARREN KLAUSULAREN arabera.
- Hitzarmenaren xedearekin egindako jardueren berri ematea, erakundeen gizarte-sareetako kontuen bidez.

Hedapen horrek barne hartuko ditu Ekonomia Sustapen, Enplegu, Merkataritza eta Turismo Sailak sustatutako enpresei laguntzeko jarduerak eta zerbitzuak: lanbide-jardunaldiak, enpresentzako laguntza-deialdiak, prestakuntza-eskaintza, aholkularitza-zerbitzuak. Buletin guztiek udal-ekintza edo -zerbitzu bat izan beharko dute, hura ematen den egunean indarrean dagoena.

- Networking aukerak eskaintzen dituen jardunaldiari dagokionez, udal funtsen izaera publikoa dela eta, jarduera hori Jündizko enpresa guztiei irekita egin beharko da, parte hartu nahi dutenek Elkarteko kide diren ala ez kontuan hartu gabe.
- Ekitaldiaren/ekintzaren ebaluazioa, sexuaren arabera bereizitako datuekin eta lortutako helburuak justifikatuz.
- Genero-berdintasunari dagokionez, hitzarmen honen HAMAZAZPIGARREN KLAUSULAN jasotakoa betetzeko konpromisoa.
- Itun Berdea babesteko erakunde gisa, konpromisoa hartuko du Itun Berdeari lotutako albiste bat buletinetan zabaltzeko, bai eta bere enpresa elkartuei ezarritako atxikipen-prozedurarako sarbidea zabaltzeko eta

tamaño que el resto de entidades colaboradoras, tanto en la publicidad y documentación que se edite con motivo del mismo, como en cada una de las distintas actividades que lo componen, independientemente del soporte de comunicación utilizado (programas, documentación editada, cartelería, fondos de ruedas de prensa, anuncios en todo tipo de soportes, página web, comunicación en medios digitales; material deportivo, escenarios, elementos de señalización interna y externa de los eventos, etc.).

A tales efectos el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz aportará las marcas en sus diferentes versiones y formatos gráficos, así como la normativa con las consideraciones generales a tener en cuenta en su aplicación y revisará y dará conformidad expresa en todas las apariciones de marca en cualquiera de las acciones o soportes publicitarios utilizados.

- Obligaciones lingüísticas: Los folletos, carteles, anuncios o cualquier otro soporte que se utilicen para difundir la actividad subvencionada, se deberán realizar en ambos idiomas oficiales (euskera y castellano). En los mensajes emitidos por megafonía también se utilizarán ambos idiomas oficiales y, como mínimo se garantizará el uso del euskera en las presentaciones y saludos, de conformidad con lo dispuesto en la CLÁUSULA DECIMOSEXTA del Convenio.
- Realizar una difusión de las actividades desarrolladas relacionadas con el objeto del convenio a través de sus cuentas de redes sociales institucionales y otros medios a su disposición.

Esta difusión incluirá las actividades y servicios de apoyo a empresas impulsados desde el Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo: jornadas profesionales, convocatorias de ayudas a empresas, oferta formativa, servicios de asesoramiento. Todos los boletines deberán incorporar una acción o servicio municipal que se encuentre en vigor en la en la fecha de emisión del mismo.

- En relación con la jornada de oportunidades networking, dado el carácter público de los fondos municipales, dicha actividad deberá desarrollarse de manera abierta a todas las empresas de Jündiz interesadas en participar, con independencia de que sean o no socias de la Asociación.
- Evaluación del las actividades propuestas con los datos desagregados por sexo con la justificación de los objetivos alcanzados.
- En relación a la igualdad de género, se compromete al cumplimiento del lo recogido en la CLÁUSULA DECIMOSEPTIMA del presente convenio.
- Como entidad protectora de Pacto Verde, se comprometerá a difundir en los boletines una noticia asociada a pacto Verde, así como a divulgar y facilitar a sus empresas asociadas el acceso al procedimiento de adhesión establecido, así como incluir en las publicaciones y boletines informativos



errazteko ere, bai eta elkartearen argitalpenetan eta informazio-buletinetan Itun Berdeari buruzko informazioa sartzeko ere. Itun Berdeari lotutako berria garaiz eta behar bezala bidaliko du Gasteizko Udalak.

de la asociación, información relativa a Pacto Verde. La noticia asociada a Pacto Verde será enviada en tiempo y forma por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

B.- Gasteizko Udalaren aldetik:

- Programaren eta jardueren jarraipena eta ebaluazioa.
- **9.200,00 euroko** finantza-ekarpena, 2025rako onartutako udal-aurrekontuko 0821.4331.489.96 aurrekontu-partidaren kargura, onartutako jarduera-programa abian jarri eta garatzeko.
- Hitzarmenaren xedearekin egindako jardueren berri ematea, erakundeen gizarte-sareetako kontuen bidez.
- Gasteizko Udaleko Ekonomia Sustapen, Enplegu, Merkataritza eta Turismo Sailak hitzarmen hau sinatzeak ez du ekarriko hitzarmenean ezarritako konpromisoak baino gehiago hartzea.

B.- Por parte del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz:

- Seguimiento y co-evaluación de las actividades propuestas.
- Aportación financiera de **9.200,00 euros**, con cargo a la Partida presupuestaria 0821.4331.489.96 del presupuesto municipal aprobado para el año 2025, para la puesta en marcha y desarrollo del Programa de actividades aprobado.
- Realizar una difusión de las actividades desarrolladas relacionadas con el objeto del convenio a través de sus cuentas de redes sociales institucionales.
- La suscripción del presente convenio por parte del Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, no supondrá la adquisición de más compromisos que los estipulados en el mismo.

Seigarrena.- ORDAINTZEKO MODUA

Udalaren dirulaguntzaren zenbatekoa bi zatitan ordainduko da: lehenengoa, **4.600,00 € (% 50)** hitzarmen hau izenpetzen denean, elkarteak zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak beteta dituela eta dirua itzultzeko ebazpen baten bidez zorduntzat jo ez dutela alde aurretik egiztatuta. Justifikatu beharreko aurrerakin gisa emango da.

Bigarrena, **4.600,00 € (% 50)**, diruz lagundutako jarduerak antolatu ondoren, eta hitzarmenaren ZORTZIGARREN KLAUSULAN agindutako justifikazioa aurkeztu ondoren.

Edonola ere, justifikazioa egiaztatzeko fasean, Enpresako Udal Zerbitzuak egiaztatuko du onuradunak aurkeztutako aurrekontuaren zenbatekoa bat datorrela azkenean gauzatu eta justifikatutako zenbatekoarekin. Azkenean gauzaturako zenbatekoa txikiagoa bada, hasieran emandako diru-laguntzaren zenbatekoa murriztuko da. Hori guztia, oker justifikatutako zenbatekoak (osorik edo zati batean) eta dagozkien berandutze-interesak itzuli behar izatearen kalterik gabe, GSLren 37.1 b) eta c) artikuluetan ezarritako kasuetan.

Era berean, ez da dirulaguntza ordainduko baldin eta Udalak emandako beste dirulaguntzaren bat artean justifikatu gabe badu onuradunak, edo, lehendik emandako dirulaguntzaren bat itzultzeko eskatu zaiolarik, itzuli ez badu.

Zazpigarrena.- BATERAGARRITASUNA

Emandako dirulaguntza bateragarria izango da ekimen bera gauzatzeko beste administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatu batzuek ematen dituztenekin.

Hala ere, helburu berari erantzuteko beste dirulaguntzarik jasoz gero, eta bakarka zein batuta

Sexta.- FORMA DE PAGO

El importe de la subvención municipal se abonará en dos pagos, el primero de **4.600,00 € (50%)** en concepto de anticipo a justificar, a la firma del presente convenio, previa acreditación de encontrarse al día en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, y no resultar deudor/a por resolución de procedencia de reintegro.

Y uno segundo de **4.600,00 € (50%)**, tras la organización de las actividades subvencionadas, y aportación de la justificación indicada en la CLÁUSULA OCTAVA del presente convenio.

En cualquier caso, el Servicio Municipal de Empresas en la fase de comprobación de la justificación, verificará que el importe del presupuesto presentado por la beneficiaria coincide con la cantidad finalmente ejecutada y justificada. Si la cantidad finalmente ejecutada es menor, se reducirá el importe de la subvención inicialmente concedida. Todo ello sin perjuicio de tener que reintegrar (total o parcialmente) las cantidades indebidamente justificadas, más los correspondientes intereses de demora, en los supuestos establecidos en el artículo 37.1 b) y c) de la L.G.S.

Así mismo, el abono no se llevará a cabo si la beneficiaria tuviese pendiente de justificación alguna otra subvención concedida por este Ayuntamiento o si no hubiese reintegrado alguna subvención anterior cuando así se haya requerido.

Séptima.- COMPATIBILIDAD

La subvención concedida es compatible con las de otras administraciones o entes públicos o privados que puedan percibirse para la realización de la misma iniciativa.

No obstante, la percepción de otra u otras subvenciones para el mismo fin, que aisladamente o en concurrencia, superen el



proiektu edo jardueren kostua gainditzen badute, emandako dirulaguntzaren kopurua egokitzerik izango da, gain-finantzaketarik gerta ez dadin.

Zortzigarrena.- JUSTIFIKAZIOA

Diruz lagundutako ekintzak bukatu ondoren, eta 2026ko urtarrilaren 31 baino lehen, agiri hauek aurkeztu beharko ditu ASEMJUN elkarteak:

a) Txosten teknikoa: Dirulaguntzaren xede den proiektuarekin lotuta egindako jarduerak egiaztatzen dituen, jardueren kronograma, jardueren edukia eta ebaluazioa barne, parte-hartzaileen zerrendarekin batera, elkarteari atxikiak diren ala ez adierazita.

Memoria horrekin batera, jarduera bakoitzean udal-babesleztaren publizitatea egin dela egiaztatuko da (jardueren txosten grafikoa, emandako material didaktikoaren aleak eta egindako publizitatea, bai eta elkartearen web-orria ere).

Euskararen erabileraren jarraipena egiteko fitxa eraman beharko da webgunearen helbide honetan: <https://www.vitoria-gasteiz.org/docs/wb021/contenidosEstaticos/adjuntos/es/78/27/97827.pdf>

b).- Jardueren kostua justifikatzeko **memoria ekonomikoa**, justifikazio-kontu arruntaren ereduaren arabera. Atal hauek jasoko ditu:

1.- Funts propioen edo beste erakunde batzuetatik jasotako en justifikazioa.

Atal hau beteko da proiektua edo jarduera hainbat erakunde publikok edo pribatuk finantzatzeko badute eta/edo erakunde onuradunaren baliabide propioekin.

2.- Diruz lagundutako proiektuari dagozkion gastuen frogagiriaren zerrenda.

Atal hau beteko da udal-dirulaguntzari egozten zaizkion proiektuaren gastuak justifikatzeko, eta gastu motak zerrendatuko dira, hartzekoduna, kontzeptua, data eta zenbatekoa zehaztuta. Era berean, fakturak eta trafikiko juridiko-komertzialean baliokidea den frogabaliokidea duten edo eraginkortasun administratiboa duten gainerako dokumentuak aurkeztuko dira, bai eta horien ordainketa egiaztatzen duten dokumentuak ere.

Ordainketak dirutan egiteko, lege ezarritako muga hartu beharko da kontuan.

Egindako jarduerak beste bide batetik egiaztatu ezin direnean bakarrik onartuko dira ordainagiriak. Nolanahi ere, jasotze-agiria sinatzen duen pertsonak ez du enpresaburu edo profesional izaera izan behar, hala balitz, dagokion faktura egin eta ematera behartuta egongo bailitzateke.

coste de los proyectos o actividades, podrá dar lugar al reajuste de la subvención concedida, con el objeto de evitar sobrefinanciación.

Octava.- JUSTIFICACIÓN

A la finalización de las acciones subvencionadas, y siempre antes del 31 de enero de 2026, la ASEMJUN, deberá presentar:

a) Memoria Técnica donde se acrediten las actividades realizadas en relación con el proyecto objeto de subvención, en la que se incluirán el cronograma de actividades, contenido y evaluación de cada una de ellas, junto al listado de participantes, con indicación de si pertenecen o no a la Asociación.

A dicha memoria se le acompañará la acreditación de la publicidad del patrocinio municipal en cada actividad (dossier gráfico de las actividades, ejemplares del material didáctico entregado y la publicidad realizada, así como, de la página web de la asociación).

Se deberá portar la ficha de seguimiento de utilización del euskera que consta en la siguiente dirección de la web: <https://www.vitoria-gasteiz.org/docs/wb021/contenidosEstaticos/adjuntos/es/78/27/97827.pdf>

b).- **Memoria económica** justificativa del coste de las actividades, según modelo de cuenta justificativa ordinaria, que comprenderá los siguientes apartados:

1.- Justificación de fondos propios o recibidos de otras entidades.

Se cumplimentará este apartado en el caso de que el proyecto o actividad sea financiada por varios entes públicos o privados, y/o con recursos propios de la entidad beneficiaria.

2.- Relación de justificantes de gasto relativos al proyecto subvencionado.

Se cumplimentará este apartado para justificar los gastos del proyecto que se imputan a la subvención municipal, relacionando los tipos de gastos con identificación del acreedor, concepto, fecha e importe. Así mismo, se aportarán las facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico-mercantil o con eficacia administrativa, así como los documentos que acrediten el pago de las mismas.

Para la realización de los pagos en metálico habrá de tenerse en cuenta la limitación legal establecida.

Únicamente se admitirán recibís cuando las actividades realizadas no se puedan acreditar por otro medio. En todo caso, la persona que firme el recibí no ha de tener la condición de empresario o profesional dado que, si así fuera, estaría obligada a expedir y entregar la correspondiente factura.



Hartze-agiriak datu hauek izan beharko ditu:

- Bidaltzailearen eta hartzailearen izen-abizenak, IFZ eta helbidea.
- Egindako eragiketaren edo zerbitzuaren deskribapen zehatza eta guztizko prezioa.
- PFEZren atxikipena (atxikipen horren sarrera dagokion Ogasunean aurkeztu beharko da).
- Lekua, data eta pertsona edo erakunde hartzailearen sinadura.

El recibí deberá contener los siguientes datos:

- Nombre, apellidos, NIF y domicilio de la persona expedidora y destinataria.
- Descripción detallada de la operación o servicio realizado y su precio total.
- Retención del IRPF (se deberá acompañar ingreso de dicha retención en la Hacienda correspondiente).
- Lugar, fecha y firma de la persona o entidad receptora.

3.- Proiektuaren/jardueraren diru-sarreraren eta gastuen balantzea.

3.- Balance de ingresos y gastos del proyecto/actividad.

4.- Langileen eta Gizarte Segurantzaren gastuak.

4.- Gastos de personal y seguridad social.

Diruz lagundutako proiektuaren langile-gastuak eta gizarte-segurantzakoak justifikatuko dira, nominak eta OTak (egungo LLOak eta LLOak) erantsita, erakunde edo pertsona onuradunaren kargura.

Se justificarán los gastos de personal y seguridad social del proyecto subvencionado, adjuntando las nóminas y TCs (actuales RNT y RLC) a cargo de la entidad o persona beneficiaria.

5.- Gastuen, dieten eta bidaien banakako likidazioa

5.- Liquidación individualizada de gastos, dietas y viajes.

Bidaia eta dietagastuak, joan-etorriak, mantenu-gastuak eta abar justifikatuko dira. Gastua justifikatzen duten merkataritza agiriak (erabilitako garraibidearen txartelak, tiketak, fakturak...) erantsiko dira, eta horiek dira zenbatekoa zehazteko oinarria.

Se justificarán los gastos de viaje y dietas, desplazamientos, manutención etc. Se acompañarán los documentos comerciales justificativos del gasto (billetes del medio de transporte utilizado, tickets, facturas...) que son la base para determinar la cuantía.

–Erantzukizunpeko adierazpena, honako hauek jasotzen dituena:

- Declaración responsable, que contiene:

- Fakturak eta ordainagiriak aurreikusitako helburua edo helburua betetzearen ondorioz sortu zirela eta Gasteizko Udalaren ekarpenaren bidez finantzatu direla dioen adierazpena.
- Proiektua garatzeko soldatapeko langilerik ez izatearen adierazpena.
- Pertsona edo erakunde onuradunak diruz lagundutako jarduerari egozten dizkion zeharkako kostuen aitortpena, oro har onartzen diren kontabilitate-printzipio eta -arauen arabera dagokion zatian, eta benetako egozpena ezingo da izan deialdian edo hitzarmenean adierazten den ehunekoa baino handiagoa.
- Pertsona edo erakunde onuradunaren adierazpena, diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste dirulaguntza edo diru-sarrera batzuk zehazten dituena, zenbatekoa eta jatorria adierazita, edo, hala badagokio, proiekturako beste dirulaguntzarik eskatu ez duela eta jaso ez duela adierazten duena.
- Declaración de que las facturas y recibos se generaron como consecuencia de la ejecución del objetivo o fin previsto y han sido financiadas por la aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
- Declaración de no contar con personal asalariado a cargo para el desarrollo del proyecto.
- Declaración de costes indirectos que la persona o entidad beneficiaria imputa a la actividad subvencionada en la parte que corresponda de acuerdo con los principios y normas de contabilidad generalmente admitidos, sin que la imputación efectiva pueda ser superior al porcentaje que se indica en las convocatoria o convenio.
- Declaración de la persona o entidad beneficiaria en la que detalle otras subvenciones o ingresos que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación de importe y procedencia o, en su caso, declaración indicando que no ha solicitado ni es perceptora de otras subvenciones para el proyecto.



Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 30.3 artikulua araberako, baldin eta hornitzailearekin loturirik bada (esaterako, elkartearen kidea bada) edo diruz lagun daitekeen gastuaren zenbatekoak kontratuei buruzko legerian kontratu txikirik ezarritako zenbatekoak gainditzen dituzten, onuradunak gutxienez hiru hornitzailearen eskaintzak eskatu beharko ditu, obrarako konpromisoa hartu, zerbitzua eman edo ondasuna entregatu aurretik, salbu eta, dituen ezaugarri bereziak direla-eta, merkatuan horiek egin, eman edo hornitzen dituen behar adina erakunde ez bada, edo gastua dirulaguntzaren aurretik egin bada.

De conformidad con el artículo 30.3 de la Ordenanza General de Subvenciones, en el supuesto de suministros de bienes de equipo o prestación de servicios por empresas de consultoría o asistencia técnica, cuando exista vinculación con el proveedor (por ejemplo a un asociado) o cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en la legislación de contratos para el contrato menor, la persona beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso para la obra, la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención.

Era berean, prestakuntza eta profesionalizazioko jardueretan emandako zerbitzuak orduko 300,00 €-ko muga gainditzen badute, onuradunak gutxienez hiru eskaintza eskatu beharko ditu hornitzaile ezberdinetatik, zerbitzua kontratatu aurretik.

Del mismo modo, en el caso de que los servicios prestados en las actividades de formación y profesionalización superen el umbral de los 300,00 €/hora, la persona beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del servicio.

Aurkeztutako eskaintzen artean egindako aukeraketa, justifikazioan edo, hala badagokio, dirulaguntzaren eskaeran aurkeztu beharko dena, efizientzia- eta ekonomia-irizpideen arabera egingo da, eta memoria batean berariaz justifikatu beharko da proposamen ekonomiko onuragarriena aukeratzeko ez denean.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberán portarse en la justificación, o, en su caso, en la solicitud de subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria, la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

Diruz lagun daitekeen aurrekontua adinakoa izan beharko du justifikatzen diren gastuaren zenbatekoak, gutxienez. Aurrekontu horretara iritsi ezean, dirulaguntzaren zati proporzionala murriztuko da, eta bertan behera utziko.

El total de gastos justificados deberá ser igual o superior al presupuesto subvencionable. En el caso de que no se alcance dicho presupuesto, la subvención se verá reducida en la parte proporcional, procediéndose a la anulación de la cantidad que corresponda.

Diru laguntza gutxitu edo bertan behera utziko da (kasu bakoitzean dagokiona), baldin eta aipatutako epeak amaitu eta eskatutako agiriak aurkeztu ez badira, edo agiriren bat falta bada.

Expirados los plazos mencionados, si la documentación requerida no es presentada, o si dicha documentación resultara incompleta, se procederá por esta causa, a la minoración o anulación de la subvención, según corresponda en cada caso.



Bederatzigarrena.- DIRUZ LAGUNDUKO EZ DIREN GASTUAK

Hitzarmen honen bidez ez dira lagunduko honelako gastuak:

- Gasteizko udalerritik kanpo garatzen diren jardueren gastuak.
- Edari, janari, bidaia eta kilometraje gastuak, eta entitate onuradunaren nahiz haren mendeko langileen ordezkartza-gastuak.
- Ibilgetuetan egin beharreko inbertsioekin lotutakoak, esate baterako: altzariak; instalazioak; ekipamendu teknikoak, informatikoa, ikus-entzunezkoa; ibilgailuak, etab.
- Opariak, sariak edo antzekoak erosi eta emateko zenbatekoak, onuradunak aldeztuetatik eskatu gabe.
- Banku-kontuen interes zordunak. Interesak, errekarguak eta administrazio-zehapenak, eta zuzeneko zergak, berreskuratu edo konpentsatu daitezkeenean, BEZa, adibidez.
- Diruz lagundutako jarduera egiteko behar-beharrezkoak ez diren gastuak (Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 31. artikulua, 2011ko abenduaren 22ko 39/2010 Legeak, Estatuko Aurrekontu Orokorrei buruzkoak, gai horri dagokionez aldatu ondoren).

Hamargarrena.- ZEHARKAKO KOSTUAK

Honela dio Toki Erakundearen Ondasunen Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuko 83.3 artikulua: "Diruz lagundutako jarduerari zeharkako kostuak egozteari dagokionez, oinarri arautzaileetan —behar diren azterketa ekonomikoak egin ondoren— zehaztu ahalko da zein frakzio edo zati jo daitekeen jarduerari egotz dakiokkeen zeharkako kostutzat, eta orduan kostuaren zati horrek ez du justifikazio osagarri behar".

Horri dagokionez, dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 30.9 artikulua arabera (ALHAO, 88 zk., 2023ko uztailaren 28koa), eta egindako azterketa ekonomikoa kontuan izanik, aurkeztutako aurrekontu osotik 828,00 € —emandako dirulaguntzaren % 9— egotzi ahalko ditu zeharkako kostu gisa, justifikazio osagarri aurkeztu beharrik gabe.

Hamaikagarrena.- AZPIKONTRATATZEA

Aurrekontuaren % 100era arte azpikontratatu ahalko da, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 29. artikuluan eta hurrengoetan ezarritako betekizunak betez.

Udalaren dirulaguntzaren kontura ezingo da pertsona fisiko edo juridikorik kontratatu - elkarrekin - barne-

Novena.- GASTOS NO SUBVENCIONABLES

No se considerarán gastos subvencionables en el presente Convenio:

- Los gastos de actividades desarrolladas fuera del término municipal de Vitoria-Gasteiz.
- Los gastos referidos a bebidas, comidas, viajes, kilometrajes y gastos de representación realizados por los miembros de la entidad beneficiaria, o personal dependiente de la misma.
- Los gastos referidos a inversiones en inmovilizado, por ejemplo mobiliario, instalaciones, equipamiento técnico, informático, audiovisual, vehículos...etc.
- El importe destinado a la adquisición y concesión de regalos, premios y similares, sin la previa solicitud de la persona beneficiaria.
- Los intereses deudores de cuentas bancarias. Intereses, recargos y sanciones administrativas y los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación, como por ejemplo el IVA.
- Los gastos que no resulten estrictamente necesarios para la realización de la actividad subvencionada (Art. 31 Ley General de Subvenciones, tras su modificación a este respecto por la Ley 39/2010, de 22 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado 2011).

Décima.- COSTES INDIRECTOS

Conforme a lo establecido en el artículo 83.3 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley General de Subvenciones: "A los efectos de la imputación de costes indirectos a la actividad subvencionada, las Bases reguladoras, previos los estudios económicos que procedan, podrán establecer la fracción o coste que se considera coste indirecto imputable a la misma, en cuyo caso dicha fracción de coste no requerirá una justificación adicional".

A este respecto, de conformidad con el artículo 30.9 de la Ordenanza General de Subvenciones (BOTH A nº 88 de 28 de julio de 2023), y al estudio económico realizado, podrá imputar sin justificación documental adicional, del coste total del presupuesto presentado, como costes indirectos la cuantía de 828,00 €, equivalente al 9% de la subvención concedida.

Undécima.- SUBCONTRATACIÓN

Se autoriza la subcontratación hasta el 100% del presupuesto, cumpliendo los requisitos establecidos en el artículo 29 y siguientes de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

No podrá contratarse ni abonarse ninguna cantidad con cargo a la subvención municipal a personas físicas y/o jurídicas,



ezta horiei ordaindu ere, baldin eta legez behar bezala erata eta zerbitzu ordainduak egiteko gaituta ez badaude.

Inolaz ere ezingo da azpikontratatu ekintzarik baldin eta jardueraren kostua handitzeaz gain haren edukari balio erantsirik ez badakarkio, Ordenantza Orokorraren 29 artikulua araberaz.

Hamabigarrena.- ALDAKETAK

Hitzarmen hau sinatu duten alderdiek berariaz eta berehala jakinarazi beharko diote elkarri hitzarmen honetako proiektuen xedea, izaera edo baldintzak aldatzen edo kaltetzen dituen edozein gorabehera.

Zehazki, hasieran aurreikusitako eta hitzarmen honetan jasotako ekintzen edozein aldaketa, aldaketa edo ordezkapen Udalak jakinarazi eta onartu beharko du alde aurretik, Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren 25. artikuluan ezarritakoaren arabera.

Aldaketa egiteko erabakia Tokiko Gobernu Batzarrak hartuko du, alde interesdunak eskatu ondoren. Hala ere, berariaz baimentzen da zinegotzi delegatuari eskuordetzea diruz lagundutako proiektuaren aurrekontuan hasieran aurreikusitako gastu-partidak berrituz banatzea, sartzea edo ezabatzea, betiere zuzenean hitzarmenaren xedearekin lotuta badaude eta dirulaguntzaren zenbateko osoa handitzea ez badakarte.

Nolanahi ere, eskaera hitzarmenaren indarraldia amaitu baino lehen egin beharko da.

Hamahirugarrena.- DIRULAGUNTZA GALTZEA ETA ITZULTZEA

Onuradunak jasotako zenbatekoak eta sortutako legezko interesak itzuli beharko ditu, Dirulaguntzei buruzko azararen 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 37. artikuluan eta Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 40. artikuluan xedatutakoaren arabera (ALHAO, 88 zk., 2023ko uztailaren 28koa), horietan aurreikusitako kasuetan.

Hamalagarrena.- BERTAN BEHERA UZTEKO ZIOAK

Hitzarmena bertan behera uzteko arrazoi izango da, sinatzaileak ados jarri izana, bertan ageri diren baldintzak bete ez izana, edo haren izaerarekin lotuta indarrean dagoen legedian jasota dagoen beste edozein arrazoi, eta bereziki dirulaguntzei buruzko udal ordenantzaren (2023ko uztailaren 28ko alhao, 88. zk.) eta dirulaguntzei buruzko 38/2003 lege orokorrean eta hori garatzeko araudian jasotakoak.

Hamabosgarrena.- IZAERA ETA INTERPRETAZIOA

Hitzarmen hau administratiboa da, eta administrazio-zuzenbidearen mende egongo da, interpretatzeari eta garatzeari dagokionez.

Hitzarmen honen inguruko edozein kontu dela eta - interpretazioa, aldaketa, eraginak, bertan behera uztea-

incluidas las asociativas, que no se encuentren debidamente legalizadas y habilitadas para la prestación de servicios remunerados.

En ningún caso podrán subcontratarse actividades que, aumentando el coste de la actividad, no aporten valor añadido al contenido de la misma, conforme al artículo 29 de la Ordenanza General de Subvenciones.

Duodécima.- MODIFICACIONES

Las partes suscribientes del presente Convenio quedan obligadas a notificarse expresa e inmediatamente, cualquier eventualidad que altere o afecte al objeto, naturaleza o condiciones de los proyectos incluidos en este Convenio.

En concreto, cualquier modificación, alteración o sustitución, de las acciones inicialmente previstas e incluidas en el presente Convenio, deberá ser notificada y aprobada previamente por el Ayuntamiento de conformidad con lo establecido en el artículo 25 de la Ordenanza General de Subvenciones.

El acuerdo de modificación se adoptará por la Junta de Gobierno Local, previa solicitud de la parte interesada. No obstante, se autoriza expresamente la delegación en la Concejala Delegada la aprobación de una nueva distribución, inclusión o eliminación de partidas de gasto inicialmente previstas en el presupuesto del proyecto subvencionado, siempre que estén directamente relacionadas con el objeto del convenio, y no supongan incremento del importe total de la subvención.

En cualquier caso, la solicitud deberá realizarse antes de que finalice el plazo de vigencia del convenio.

Decimotercera.- PERDIDA DE LA SUBVENCIÓN Y REINTEGRO

La beneficiaria deberá reintegrar las cantidades percibidas, más los intereses legales devengados de conformidad con lo dispuesto en el artículo 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y en el artículo 40 de la Ordenanza General de Subvenciones (BOTH A nº 88 de 28 de julio de 2023), en los casos previstos en las mismas.

Decimocuarta.- CAUSAS DE RESOLUCIÓN

Son causas de resolución para las partes firmantes del presente convenio, el incumplimiento de las cláusulas contenidas en el mismo y cualesquiera otras que, derivadas de su naturaleza, sean contempladas por la legislación vigente y en especial la Ordenanza General de Subvenciones (BOTH A nº 88 de 28 de julio de 2023) y la Ley 38/2003, General de Subvenciones y su Reglamento que la desarrolla.

Decimoquinta.- NATURALEZA E INTERPRETACIÓN

El presente convenio tiene naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el derecho administrativo.

Las cuestiones litigiosas a que pueda dar lugar la interpretación, modificación, efectos o resolución del mismo



auzia sortuz gero, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren eskumenekoa izango da, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 51. eta 52. artikuluetan xedatutakoaren ildotik.

Xedapen hauek aurreikusi gabekoetan, dirulaguntzei buruzko udal ordenantzari (2023ko uztailaren 28ko alhao, 88. zk.) hartuko da kontuan, bai eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra, horri dagokion araudia –uztailaren 21eko 887/2006 EDaren bidez onetsia–, eta aplikagarri diren gainerako arauetan xedatutakoa ere.

Hamaseigarrena.- EUSKARAREN ERABILERA ETA HIZKUNTZA-NORMALIZAZIOAREN PRINTZPIOAK APLIKATZEA.

Hitzarmena egikaritzean aintzat hartuko da euskararen eta gaztelaniaren —bi hizkuntzen— koofizialtasuna, eta jarduera elebitasun-irizpideen eta herritarren hizkuntza-eskubideen arabera gauzatu beharko da, halaxe xedatzen baitute 10/1982 Legeak, Autonomia Estatutuak, 19/2024 Dekretuak, Euskadiko tokierakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzko 179/2019 Dekretuak, eta Gasteizko Udalean indarrean dagoen Euskararen Erabilera Normalizatzeako Planak.

Hala, hitzarmen honekin lotura duten izaera orokorreko komunikazioek ele bietan egon beharko dute: web orria, sare sozialetan argitaratutakoa, errotuluak, seinaleztapena, jarraibideak, publizitatea, zerbitzua emateko dokumentuak, megafoniaz egindako komunikazioak, eta hartzaila jakinik gabeko gainerako komunikazio guztiak.

Bestalde, egin beharreko jarduerak herritarrekin edo erabiltzaileekin harreman zuzena izatea badakar edo hitzarmen honen bidez zerbitzu bat ematen bazaie, egiaztatu beharko da Udalak berak bete beharko lituzkeen antzeko hizkuntza-baldintzak bermatuko direla, euskara zerbitzu-hizkuntza izan dadin gutxienez, eta jarduera guztiak hizkuntza ofizial batean zein bestean egin ahal izan daitezen.

Hamazazpigarrena.- GENERO-IKUSPEGIA

Hitzarmena sinatzen duen entitateak Emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarrirako 3/2007 Lege Organikoan eta 1/2023 Legegintzako Dekretua, martxoaren 16koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duena xedatutakoa bete beharko du. Era berean, 4/2024 Legea, otsailaren 15ekoa, transexualak genero-identitateagatik ez baztertzeari eta haien eskubideak aitortzeari buruzkoa errespetatu beharko du, baita Yogyakarta printzipioak ere, hots, sexu-joeraren eta genero-identitatearen arloan giza eskubideen nazioarteko legeria ezartzeari buruzko printzipioak.

serán de conocimiento de la jurisdicción contencioso-administrativa, de conformidad con lo establecido en los artículos 51 y 52 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Será de aplicación en todo aquello que no hubiera sido contemplado en las presentes estipulaciones, la Ordenanza General de Subvenciones (BOTHA nº 88 de 28 de julio de 2023), así como la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su Reglamento, aprobado por R.D. 887/2006, de 21 de julio, a sí como demás normativa concordante y de pertinente aplicación.

Decimosexta.- USO DEL EUSKERA Y APLICACIÓN DE LOS PRINCIPIOS DE NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA.

En la ejecución del convenio se tendrá en cuenta la cooficialidad y actividades del euskera y del castellano, de ambas lenguas, de los bilingüismos y criterios y de los derechos lingüísticos de la ciudadanía, tal y como establece la Ley 10/1982 del Estatuto de Autonomía, el Decreto 19/2024, el Decreto 179/2019, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi, y el Plan de Normalización del Uso del Euskera vigente en el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Así, las comunicaciones generales relacionadas con este convenio deberán estar en bilingüe: páginas web; publicaciones en redes sociales; rotulación y señalización; instrucciones; publicidad; documentos de prestación de servicios; comunicaciones por megafonía; todas las demás comunicaciones sin persona destinataria en concreto.

Por otra parte, cuando la actividad a desarrollar implique una relación directa con la ciudadanía o personas usuarias o a través del presente convenio se les preste un servicio, deberá acreditarse que se garantizarán unas condiciones lingüísticas similares a las que debería cumplir el propio ayuntamiento, de forma que el euskera sea, al menos, lengua de servicio y todas las actividades se puedan desarrollar indistintamente en una u otra lengua oficial.

Decimoséptima.- PERSPECTIVA DE GÉNERO

La entidad beneficiaria ha de cumplir las disposiciones establecidas en la Ley Orgánica 3/2007 para la Igualdad efectiva entre Mujeres y Hombres, y en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres. Asimismo, debe ajustarse a la Ley 4/2024, de 15 de febrero, de no discriminación por motivos de identidad de género y de reconocimiento de los derechos de las personas trans, y a los Principios de Yogyakarta: Principios sobre la aplicación de la legislación internacional de Derechos Humanos en relación con la orientación sexual y la identidad de género.



Horrela, giza eskubideen alorreko legedia eta dokumentazioa errespetatzeaz gain, hitzarmena sinatzen duen entitatearen proiektuak bat egingo du Gasteizko Udalak bultzatzen dituen genero berdintasuneko politikekin.

Hori dela eta, konpromiso hauek hartzen ditu:

- Genero-ikuspegia eta ikuspegi interseksionala txertatzeko konpromisoa, herritarren egoera eta premia desberdinak sistematikoki kontuan hartuz; generoaren, klase sozialaren, jatorri kulturalaren, administrazio-egoeraren, adinaren edo dibertsitate funtzionalaren araberako desberdintasunak agerian uztera edo arintzera bideratutako helburu eta jarduketa espezifikoak txertatuz, eta ekintza positiboak aurreikusiz.
- Generoa kontuan hartzerakoan, pertsona guztiak emakume edo gizon heterosexuak direla —zisheteronormatibitatea— ziurtzat ez jotzeko konpromisoa, ezta familia guztiak nuklearrak direla ere. Orientazio sexuala eta genero-identitatea tratatzerakoan, patologizazioa, biktimismoa eta pinkwashinga saihesteko konpromisoa.
- Egiten dituzten estatistika, inkesta eta datu-bilketetan sexua/generoa aldagaia sistematikoki txertatzeko konpromisoa — emakumea/gizona/ez-binarioa edo entitateak egokitzen jotzen duen beste forma bat—.
- Hizkuntza eta irudien erabilera ez sexista eta inklusiboa egiteko konpromisoa, pertsonak edo pertsona-taldeak bidezko modu batean irudikatzeo, generoaren edo egiturazko beste edozein desberdintasun-iturriren.

De esta manera, además de respetar esta legislación y documentación en materia de derechos humanos, el proyecto de la entidad convenida queda alineado con las políticas de Igualdad de Género que impulsa el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Por ello se compromete a :

- Integrar la perspectiva de género e interseccional, considerando sistemáticamente las diferentes situaciones y necesidades de la población; incorporando objetivos y actuaciones específicas dirigidas a evidenciar o paliar las desigualdades en función del género, la clase social, el origen cultural, la situación administrativa, la edad o la diversidad funcional; y previendo acciones positivas.
- A la hora de considerar el género, no dar por hecho que todas las personas son mujeres u hombres heterosexuales —cisheteronormatividad— ni que todas las familias son de tipo nuclear. En el tratamiento de la orientación sexual y la identidad de género, huir de la patologización, el victimismo y el pinkwashing.
- Incluir sistemáticamente la variable sexo/género — mujer/hombre/no binario u otra forma que la entidad considere, en su caso, más adecuada— en las estadísticas, las encuestas y la recogida de datos que lleven a cabo.
- Utilizar el lenguaje y las imágenes de manera no sexista e inclusiva, con el objetivo de representar a las personas o grupos de personas de una manera justa y que no refuerce los roles y los estereotipos en función del género o de cualquier otra fuente de desigualdad estructural.



Hamazortzigarrena.- DATUAK BABESTEIA

ASEMJUN-ek eta Gasteizko udalak, hitzarmen honen xede diren jardueren kudeaketa eta garapena dela medio lortutako datu pertsonalak erakunde bakoitzak dituen datu pertsonalen fitxategi automatizatueta sartzea erabaki dute, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Araudia, Datuak babesteko Araudi Orokorra, eta Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, betetze aldera. Bakoitzaren eskumenera esparruko kudeaketa-zereginak ahalbidetzea da fitxategi horien helburua. Datuak eskuratu, zuzendu, baliogabetu eta kontra egiteko eskubideaz baliatzeko aukera dagoela jakinarazteko konpromisoa hartzen dute biek. Eskubide horretaz baliatzeko, entitate horien bulegoetara joan behar dute.

Hemeretzigarrena.- DIRULAGUNTZAK ARGITARATZEA

Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren Legean, Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko abenduaren 9ko 19/2014 Legearen 8. artikuluan eta dirulaguntzen araudi orokorrean xedatutakoaren ildotik, hitzarmen osoa Gasteizko Udaleko Gardentasun Atarian argitaratu egin behar da, eta Dirulaguntzen Datu Base Nazionalera igorri izenpetzen den uanean.

Hogeigarrena.- TITULARTASUN PUBLIKOKO ESPAZIOAK ERABILTZEA ETA OKUPATZEA DIRUZ LAGUNDUTAKO JARDUERAK BURUTZEKO.

Udal espazio egoki eta eskuragarriak doan utziz, diruz lagundutako jarduera desberdinak antolatzeko proposatzen da.

Diruz lagundutako elkarteak zuzenean kudeatu beharko du beharrezko espazio publikoa okupatzeko baimen-eskaera, eta, baimena eman aurretik, Espazio Publiko eta Auzoen Saileko zerbitzu eskudunen aurrean eta Ogasun Saileko udal-zerbitzuen aurrean. Zerbitzu horietan, organo eskudunak egiaztatuko du aplikagarriak diren legezko baldintzekin bat datozen.

Elkarteak eta antolakuntzako gainerakoek (boluntarioak eta azpikontratak) bete egin beharko dute espazioak kudeatzen dituzten sailek edozein arlotan xedatutakoa: erabiltzeko egunak eta ordutegiak, jarduerak gauzatzeko ordutegi ea aretoak, erabilera-eta segurtasun-arauak, kontratatu beharreko aseguratuak, antolatzaileen kontura diren zerbitzuen estaldura, bete beharreko izapideak, fidantzak... zuzentarau horiek betetzearen mende egonda espazioa erabiltzeko aukera.

Eta, adostasunaren erakusgarri, bi ale izenpetu dituzte, ondorio bererako, agiri honen goiburuan adierazten den lekuan eta egunean.

Decimoctava.- PROTECCIÓN DE DATOS

Tanto la "ASEMJUN" como el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en cumplimiento de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de protección de datos de carácter personal y garantía de los derechos digitales, y Reglamento (UE) 2016/679, del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril, de protección de datos de carácter personal, acuerdan incluir todos los datos personales obtenidos con motivo de la gestión y desarrollo de las distintas actividades objeto del presente convenio, en los ficheros automatizados de datos de carácter personal titularidad de cada entidad, cuya finalidad es la realización de tareas propias de la gestión en el ámbito de sus competencias. Comprometiéndose a comunicar a dichas personas la posibilidad de ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose a las oficinas de ambas entidades.

Decimonovena.- PUBLICACIÓN DE SUBVENCIONES

El texto del presente Convenio, de conformidad con lo dispuesto en la Ley de Régimen Jurídico del sector Público; Artículo 8 de la Ley 19/2014, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno y con el Reglamento General de Subvenciones, deberá publicarse íntegramente en el Portal de Transparencia del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, y remitirse a la Base de Datos Nacional de Subvenciones en el momento de su suscripción.

Vigesima.- UTILIZACIÓN U OCUPACIÓN DE ESPACIOS DE TITULARIDAD PÚBLICA PARA EL DESARROLLO DE LAS ACTIVIDADES SUBVENCIONADAS.

Se propone la cesión gratuita de espacios municipales habilitados y disponibles para la organización de las distintas actividades subvencionadas.

La solicitud de autorización de ocupación del espacio público necesario, deberá gestionarse directamente por la Asociación subvencionada, y con carácter previo a su celebración, ante los servicios competentes del Departamento de Espacio Público y Barrios, y ante los correspondientes Servicios municipales del Departamento de Hacienda, donde se comprobará por el órgano competente, su adecuación a los requisitos legales aplicables.

La Asociación, así como el resto de la organización (voluntarios o subcontratas), deberán atenerse a lo que desde los departamentos gestores de los espacios determinen en cualquier aspecto (días y horarios de disposición, horarios y salas para el desarrollo de las actividades, normas de uso y seguridad, seguros a contratar, cobertura de servicios a cuenta del organizado, trámites a cumplimentar, fianzas, etc...), estando la cesión supeditada al cumplimiento de dichas directrices.

Y en prueba de conformidad se firma por duplicado ejemplar y a un solo efecto, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento del presente documento.



María Nanclares Caballero
Gasteizko Udala
Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

Patricia Gutiérrez Serrano
Asociación de Empresas de Jundiz
"ASEMJUN"